

Artykuł VIII.

Państwo Polskie zrzeka się niepobranych należności z tytułu użytkowania przez Kościół Katolicki ziem, które zostały objęte niniejszym Układem.

Artykuł IX.

Układ niniejszy w niczym nie narusza praw i uprawnień, przysługujących Kościołowi Katolickiemu oraz Państwu Polskiemu z mocy wyżej wymienionego Konkordatu oraz innych tytułów prawnych.

Artykuł X.

Niniejszy Układ będzie ratyfikowany i wejdzie w życie 30 dnia po dacie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych.

Na dowód czego wyżej wymienieni Pełnomocnicy podpisali niniejszy Układ i wycisnęli na nim swe pieczęcie.

Sporządzono w Warszawie, w dwóch egzemplarzach, dnia 20 czerwca 1938 r.

Ph. Cortesi
Arcybiskup Syracceński
Nuncjusz Apostolski.

Beck

Article VIII.

L'Etat Polonais renonce à toute réclamation concernant les paiements qui n'ont pas été perçus et qui seraient dus à l'État du chef de la jouissance par l'Église Catholique des terres faisant l'objet de cet Accord.

Article IX.

Le présent Accord ne porte aucune atteinte aux droits et facultés de l'Église Catholique nés de l'État Polonais découlant du Concordat susmentionné et d'autres titres juridiques.

Article X.

Le présent Accord sera ratifié et entrera en vigueur le 30-ème jour après la date de l'échange des instruments de ratification.

En Foi de Quoi les Plénipotentiaires susmentionnés ont signé le présent Accord et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Varsovie, en double exemplaire, le 20 juin 1938.

L. S. Ph. Cortesi
Archevêque de Syracuse
Nouveau Apostolique.

L. S. Beck

Zaznajomiwszy się z powyższym układem, uznaliśmy go i uznajemy za słuszny zarówno w całości, jak i w każdym z postanowień w nim zawartych; oświadczamy, że jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydaliśmy Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 10 września 1938 r.

(—) *I. Mościcki*

L. S.

Prezes Rady Ministrów:

(—) *Sławoj Składkowski*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *Beck*

223

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 12 kwietnia 1939 r.

w sprawie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych układu między Stolicą Apostolską a Rzeczpospolitą Polską o ziemiach pounickich, podpisanego w Warszawie dnia 20 czerwca 1938 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z art. X układu między Stolicą Apostolską a Rzeczpospolitą Polską w sprawie ziem, kościołów i kaplic pounickich, których Kościół Katolicki pozbawiony został przez Rosję, podpisanego w Warszawie dnia 20 czerwca 1938 r., wymiana dokumentów ratyfikacyjnych powyższego układu nastąpiła w Rzymie dnia 16 marca 1939 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *Beck*